

Service manual

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Dansk

Русский



H-trap



Attention!!
If the ground
is very hard, please
use a
ground drill

**H-trap the professional
horsefly control system**



English Service manual	2
Deutsch Gebrauchsanweisung	6
Français Manuel d'utilisation	10
Nederlands Installatie handleiding	14
Español Manual de instrucciones	18
Dansk Vedligeholdelse manual	22
Русский Инструкция по применению	26

Please read carefully, before using your unit!

The information in this service manual is based on the latest information, and is provided subject to alterations. We reserve the right to change the construction and/or configuration of the product at any time without obligation to modify earlier versions of the product.

For further data: www.h-trap.net

A. Read this manual carefully before taking any action:

Congratulations with the purchase of this high quality horse fly trap. Before using this model we would like to ask you to read this manual carefully. If you have questions afterwards feel free to contact your local supplier.

The information in this manual is based upon the latest information, and is provided subject to alterations. We reserve the right to change the construction and/or configuration of the product at any time without obligation to modify earlier versions of the product. Store this manual carefully for future use.

B. Receipt of unit:

While unpacking, check for any signs of shipment damage. If found, notify both your transporter and supplier in writing, within 8 days after receipt, with full details of the damage that has occurred. Retain the equipment and packing materials for inspection. Check that all parts have been received as ordered. Make sure that all packaging is removed from the unit before use.

C. Installation of the H-trap:

The H-trap needs to be installed in the direct vicinity of the resting and/or feeding places of the animals, in the ground or against a wall or pole. Horses are especially curious animals and may want to nibble at the plastic hood. This needs to be avoided. If required, protect the H-trap to avoid this from happening.

The numbers in the text below refer to the numbers used in the exploded view drawings, figures 1 to 3, which are placed at the back of this manual.

D. Required mounting materials:

- Hammer (not in scope of supply)
- Adjustable wrench (not in scope of supply)
- Pump (enclosed)



E. Installation: see figure 1 Exploded view

1. Mark the spot in the ground where you want to place the unit.
2. Once the base pipe (1) is firmly placed onto the ground use a hammer to drive the pipe into the ground, till the anti-rotation anchor is completely under the soil. If the ground is very hard you can use a ground drill. *(not included in scope of supply)*
3. Mount the middle pipe (2) onto the base pipe (1) using the long bolt (4) the nut for long bolt (5) with the washer (6) in-between. *(The bolt goes through the pipe and then the washer with the nut has to be placed onto this.)*
4. Mount the top pipe (3) onto the middle pipe (2) using the long bolt (4) the nut for long bolt (5) with the washer (6) in-between.
5. Mount the bracket (7) on the top into the top pipe (3) using the long bolt (4) the nut for long bolt (5) with the washer (6) in-between.
6. Make sure that the bracket (7) and stabilising ring (8) are firmly connected with the two M8 (17) bolts.

7. Place the metal holder (11) into the stabilising ring (8) by means of two bolts (17)
8. Inflate the ball (9) using a compressed air unit, a pump for an airbed, or use the included pump. The diameter of the ball must be approx. 60cm. Put in the white plastic plug after inflating the ball.
9. Place the funnel (10) onto the metal holder (11) by means of the Velcro band (12)
10. Lift up the funnel (10) mount the ball (9) on the metal holder (11) using the ball hook (13)
11. Put one side of the pipe connector (14) into the reinforcement pipe (15), see fig 3.
12. Insert the reinforcement pipe (15) with the pipe connector (14) into the opening in the lower base of the funnel (10). If needed, the use of soap to lubricate the pipe will simplify this process. Connect the other end of the 1st reinforcement pipe to the next pipe connector and continue to thread through the base of the funnel until all three reinforcement pipes and 3 pipe connectors form into one round ring.
13. Place the collection tray (16) with the lid closed into the holder (11)

The H-trap is ready for use now.

F) Periodic maintenance:

- The collection bin of the horse fly trap needs to be checked, (filled with water if necessary) and emptied regularly.
- Make sure that the ball stays inflated.
- Storms and high winds will have an impact on the stability of the H-trap. Check this periodically or after storms.
- The plug in the ball can be removed with included white plastic plug removal tool

G) Key features:

- Galvanised, corrosion proof construction.
- Weather-proof design.
- Easy & fast installation.
- Environmental friendly.
- Ergonomic design, allows easy handling of the trap.
- Effective and easy control of horse flies.
- 2 years warranty on mechanical defects.

H) Key specifications:

Dimensions	: 1.20 m middle diameter, height above the ground \pm 1.95 m
Colour	: black ball & green conical plastic funnel
Material	: hot zinc dipped mounting frame, thickness 2.0 mm
Weight	: about 15 kg
Tools	: manual pump included
Collect tray	: 1 included
Packing size	: 1100 x 310 x 210 mm
Packing	: export packing included

Figure 1: Exploded view

Part number	Part name	Qty
1	Base pipe with Anti-rotation anchor	1
2	Middle pipe	1
3	Top pipe	1
4	Long bolt	3
5	Nut for long bolt	3
6	Spring washer	3
7	Bracket	1
8	Stabilising ring	1
9	Ball	1
10	Funnel	1
11	Metal holder	1
12	Velcro band	1
13	Ball hook	1
14	Pipe connector	3
15	Reinforcement pipe	3
16	Collect tray	1
17	M8 bolt	4

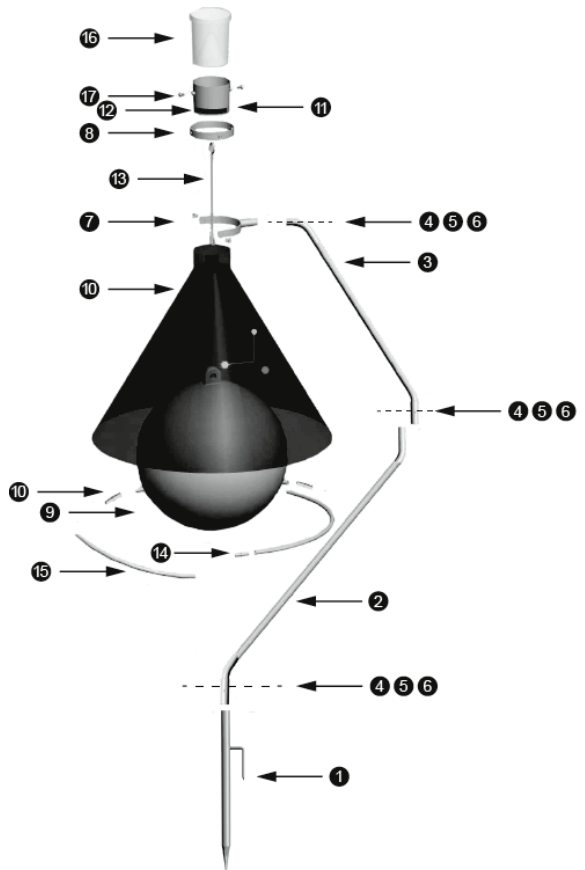


Figure 2: Hammer the base pipe into the ground (with Anti-rotation anchor)

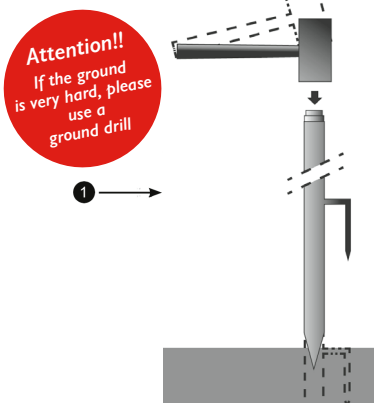
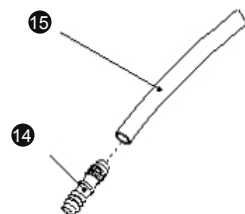


Figure 3: Assembly of the pipe connector onto the reinforcement pipe



All rights reserved. No part of this document may be reproduced, stored in a database or any other retrieval system, or published, in any form or in any way, electronically, mechanically, digitally per photo print or microfilm or any other way without written permission from the writer. © 2017 Copyright Alcochem, The Netherlands



Bremsenfalle H-trap

Aufbau- und Gebrauchsanweisung

Vor Gebrauch bitte sorgfältig lesen!

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung entspricht den neuesten Erkenntnissen und unterliegt ständiger Überarbeitung. Änderungen der Konstruktion und/oder Konfiguration dieses Produkts sind ausdrücklich vorbehalten und gewähren keinen Anspruch auf nachträgliche Anpassung früherer in Verkehr gebrachter Versionen dieses Produkts.

Mehr Information: www.h-trap.net

A) Lesen Sie diese Anweisung sorgfältig vor Aufstellung und Gebrauch der Bremsenfalle:

Wir gratulieren Ihnen zum Erwerb dieser hochwertigen Pferdefliegenfalle. Bevor Sie die Bremsenfalle in Gebrauch nehmen, lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Lieferanten. Der Inhalt dieser Anweisung entspricht den neuesten Erkenntnissen und wird ständig aktualisiert. Änderungen der Konstruktion und/oder Konfiguration dieses Produktes sind ausdrücklich vorbehalten und gewähren keinen Anspruch auf nachträgliche Anpassung früherer in Verkehr gebrachter Versionen dieses Produkts. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für den späteren /weiteren Gebrauch auf.

B) Lieferung und Empfang der Bremsenfalle:

Achten Sie während des Auspackens auf Transportbeschädigungen jeglicher Art und teilen sie diese dem Lieferanten unverzüglich mit. Bewahren Sie bitte sowohl das Produkt, als auch das Verpackungsmaterial für eine mögliche Begutachtung auf. Überprüfen Sie die Vollständigkeit der von Ihnen gekauften Ware. Entfernen Sie sämtliche Verpackung vor Ingebrauchnahme dieses Produkts.

C) Aufbau der Bremsenfalle:

Positionieren Sie die Falle für maximalen Erfolg in den Flugbahnen der Bremsen zwischen den bevorzugten Feuchtgebieten (z.B. Teich, Flussufer, etc.), aber auch Wäldern, Kornfeldern usw. und den geplagten Pferden oder Menschen, tendenziell räumlich näher an den geplagten Opfern. Eine Bremsenfalle wird für max. 5 Pferde empfohlen. Die Falle sollte kurz vor dem Ausflug der weiblichen Pferdebremsen (ab ca. April) aufgestellt werden. Bei unzureichender Fangquote überprüfen Sie bitte zuerst den Standort. Stellen Sie sicher, dass Pferde den Schirm nicht anknabbern etc. Schützen Sie die Bremsenfalle gegebenenfalls mittels einer Einzäunung.

Die nachfolgenden Nummern entsprechen denen der auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung abgebildeten Explosionszeichnung.

D) Benötigte Werkzeuge:

- Hammer
- Rollgabelschlüssel

E) Aufbau:**Vorbereitung: Montage Ball und Schirm**

1. Pumpen Sie den Ball (9) mittels eines Kompressors oder der beigefügten Pumpe auf. Der Durchmesser des Balls sollte ca. 60 cm betragen (Umfang ca. 170 cm). Verschließen Sie den Ball danach mit dem Verschlussstöpsel.
2. Befestigen Sie den Ball (9) an der abgeflachten Fläche des Ball-Hakens (13).
3. Stecken Sie ein Ende des Schlauchverbinders (14) in den Verstärkungsschlauch (15), entsprechend Abb. 3.
4. Verbinden Sie die Verstärkungsschläuche (15) mittels Schlauchverbinder (14) und schieben Sie diese in die unten am Schirm (10) befindliche Öffnung. Benutzen Sie ggf. Seife, um das Einführen zu erleichtern. Verbinden Sie nun das andere Ende des Schlauchs mit dem Schlauchverbinder.

Alle Rechte vorbehalten. Die Vervielfältigung, Speicherung in Datenspeichern oder jedem anderen System, Veröffentlichung in jedweder Form, sei es elektronisch, mechanisch, digitalisiert per Foto, Mikrofilm oder in jedweder anderen Form auch in Auszügen bedürfen der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verfassers. © 2017 Copyright Alcochem, Niederlande

Aufbau Metall-Gehäuse

5. Schlagen Sie das Sockelrohr (1) entsprechend Abb. 2. in die Erde. Benutzen Sie eine Wasserwaage, um den senkrechten Stand der Bremsenfalle zu gewährleisten. Bauen Sie jetzt das Metall-Gehäuse, wie abgebildet in Abbildung 1 auf Seite 4, auf.

Befestigung von Ball und Trichter an das Metall-Gehäuse

6. Befestigen Sie den Schirm (10) mittels der Klettbänder an der Halterung (11).
7. Befestigen Sie den Ball-Haken (13) mit dem daran hängenden Ball an der Halterung (11).
8. Stecken Sie das Sammelgefäß (16) mit Deckel in die Halterung (11).

Die Bremsenfalle ist nunmehr gebrauchsfertig.

F) Regelmäßige Pflege und Wartung:

- Das Sammelgefäß der Fliegenfalle muss regelmäßig überprüft und entleert werden. Falls erforderlich, muss Seifenwasser nachgefüllt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Ball ständig aufgeblasen ist.
- Sturm und starke Winde beeinflussen die Stabilität der Bremsenfalle. Überprüfen Sie diese Regelmäßig und im Bedarfsfall.
- Der Verschlussstöpsel des Balles kann leicht mittels des beigefügten Werkzeugs Herausgenommen werden

G) Besondere Produktmerkmale:

- Galvanisierte, korrosiongeschützte Konstruktion
- Witterungsbeständig
- Verringert die Bremsenpopulation um bis zu 95 %
- Leichter Aufbau
- Umweltfreundlich, ohne Insektizide
- Leichte Handhabung durch ergonomisches Design
- 2 Jahre Garantie auf mechanische Teile

H) Technische Merkmale:

Abmessungen	: Mittlerer Durchmesser: 1,20 m, Höhe ab Boden: 1,95 m
Farben	: Schwarz (Ball) & Grün (Kunststoff-Schirm)
Material	: Feuerverzinkter Rohrrahmen, Wandung: 2.0 mm
Gewicht	: ca. 15 kg
Zubehör	: Luftpumpe
Verpackung	: 1100 mm x 310mm x 210mm

Abb. 1: Explosionszeichnung

Unterteil nummer	Unterteil	St
1	Sockelrohr, Sicherungspin zur Verhinderung von Rotationsbewegungen	1
2	Mitte Rohr	1
3	Top Rohr	1
4	Schraube	3
5	Nuss-Schlossschraube	3
6	Scheibe	3
7	Befestigungsgabel	1
8	Befestigungsring	1
9	Ball	1
10	Schirm	1
11	Halterung	1
12	Klettbander	1
13	Ball-Haken	1
14	Schlauchverbinder	3
15	Verstärkungsschlauch	3
16	Sammelgefäß	1
17	M8 Schraube	4

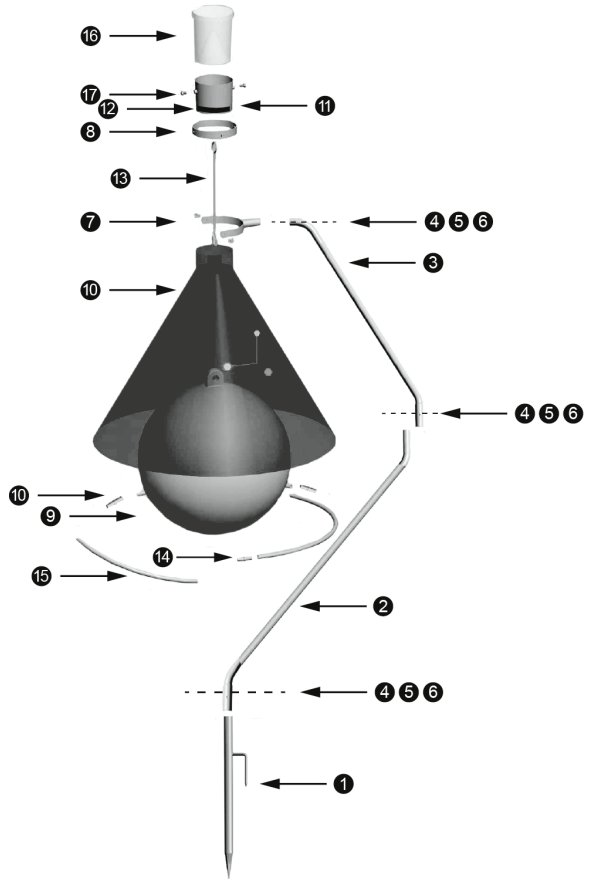


Abb. 2: Detailansichten
(Sicherungspin zur Verhinderung
von Rotationsbewegungen)

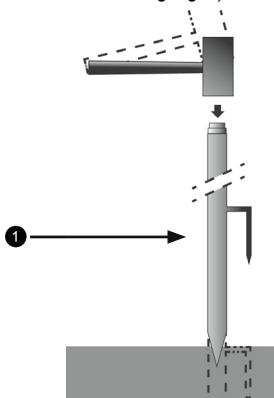
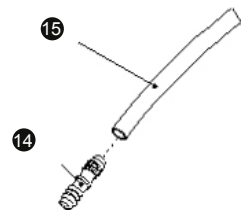


Abb. 3: Verbindung von
Verstärkungsschlauch
und Schlauchverbindern



Alle Rechte vorbehalten. Die Vervielfältigung, Speicherung in Datenspeichern oder jedem anderen System, Veröffentlichung in jedweder Form, sei es elektronisch, mechanisch, digitalisiert per Foto, Mikrofilm oder in jedweder anderen Form auch in Auszügen bedürfen der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verfassers. © 2017 Copyright Alcochem, Niederlande



Piège à Taon H-trap

Manuel d'installation et d'utilisation

A lire attentivement, avant utilisation

Les informations de ce manuel, sont basées sur les dernières informations, et seront probablement sujet à des modifications. Nous nous réservons le droit de changer la conception et/ou la configuration du produit à tout moment sans obligation de modifier la version du produit auparavant.

www.abiotec.fr

A) Lisez ce manuel avec attention avant toute action :

Félicitation pour votre commande de ce piège à taon haute qualité. Avant d'utiliser ce modèle, nous vous demandons de lire ce manuel attentivement. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter.

Les informations de ce manuel, sont basées sur les dernières informations, et seront probablement sujet à des modifications. Nous nous réservons le droit de changer la conception et/ou la configuration du produit à tout moment sans obligation de modifier la version du produit auparavant. Conservez ce manuel pour vos prochaines utilisations.

B) Réception du matériel :

Pendant le déballage, vérifiez qu'il n'est pas été abimé lors du transport. Si cela était le cas, le notifier par écrit sous 8 jours. Conservez aussi bien le produit que son conditionnement pour une éventuelle expertise. Inspectez l'intégrité du produit que vous avez acheté. Éliminez tout objet de conditionnement avant toute mise en marche de ce produit.

C) Installation du H-trap :

Le H-trap doit être placé sur le sable, contre un mur ou sur pieu, à proximité des endroits de repos et/ou d'alimentation des animaux. Durant le montage, veillez à ce qu'aucun animal ne puisse grignoter la boule en plastique. Clôturez le H-trap si besoin.

Les numéros suivants correspondent à ceux de l'éclaté à la fin de ce manuel.

D) Outils nécessaires au montage :

- Marteau
- Clé à molette

E) Installation (voir éclaté image 1) :

1. Marquer l'emplacement où vous souhaitez installer le H-trap.
2. Placer la base du pied (1) dans le sol, puis l'enfoncer au marteau (voir image 2)
3. Monter le tube de raccordement (2) dans la base du pied (1) en utilisant le boulon (4), l'écrou du boulon (5) avec la rondelle (6) entre les deux. La rondelle doit-être placée du côté de l'écrou.
4. Monter le tube haut (3) sur le tube central (2) en utilisant le boulon (4) et l'écrou (5) avec la rondelle (6) entre les deux
5. Monter le support (7) sur le tube haut (3) en utilisant le boulon (4) et l'écrou (5) avec la rondelle (6) entre les deux.
6. Vérifier que le support (7) et l'anneau de stabilisation (8) sont solidement fixés avec les 2 vis M8 (17).
7. Placer le support métallique (11) sur le support de stabilisation (8) à l'aide des deux vis (17)
8. Gonfler la boule noire (9) en utilisant un compresseur d'air, une pompe pour matelas gonflable ou la pompe incluse. Le diamètre de la boule gonflée doit être d'environ 60 cm. Reboucher à l'aide du bouchon en plastique blanc



9. Installer le cône entonnoir (10) sur le support métallique (11) à l'aide de la bande velcro (12)
10. Soulever le cône entonnoir (10) pour fixer la boule noire (9) sur le support métallique en utilisant le crochet (13)
11. Assembler le raccord de tube de renfort (14) avec le tube (15) puis insérer le tout dans l'ouverture de la partie basse du cône. Si besoin, utiliser du savon pour faciliter l'opération. Assembler les 3 morceaux de tubes de renfort à l'aide des 3 raccords de tubes de renfort pour former un seul grand anneau.
12. Placer le récipient à insectes (16) avec le couvercle fermé dans le support (11)

Le H-trap est maintenant prêt à l'utilisation.

F) Entretien :

- Le récipient de collecte du piège à taon doit être régulièrement vidé et inspecté. Si nécessaire, remplir d'eau le récipient à insectes.
- Vérifier que la boule reste gonflée
- La tempête et le vent fort peuvent influencer la stabilité du H-trap. En cas de besoin, vérifier régulièrement.
- Le bouchon de la boule doit être retiré à l'aide de l'outil en plastique blanc inclus

G) Caractéristiques particulières :

- Fabrication galvanisée anticorrosion
- Résistant aux intempéries
- Ecologique, sans insecticide
- Ergonomique et facile d'entretien
- Efficace et simple
- Garanti 2 ans sur les composants mécaniques

H) Caractéristiques techniques :

Hauteur	: ± 1,95 m
Couleurs	: boule noire & cône vert en plastique souple
Matériaux	: Structure tubulaire galvanisé
Poids:	: 15 kg
Outils	: Pompe manuel incluse
Conditionnement	: 1.10 x 0.30 (longueur) x 0.23 m
Manuel	: français

Image 1: Eclaté

Part number	Part name	Qty
1	Base du pied avec patte anti-rotation	1
2	Tube central	1
3	Tube haut	1
4	Boulon	3
5	Ecrou	3
6	Rondelle	3
7	Support	1
8	Anneau de stabilisation	1
9	Boule noire	1
10	Cone entonnoir	1
11	Support métallique	1
12	Bande velcro	1
13	Crochet de la boule	1
14	Raccord tubes de renfort	3
15	Tube de renfort	3
16	Récipient à insectes	1
17	Vis M8	4

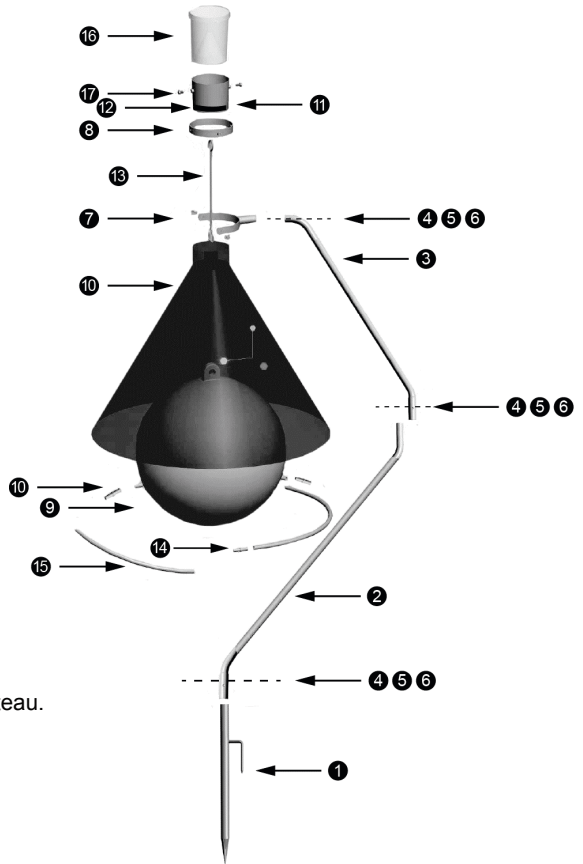


Image 2: Enfoncer la base du pied dans le sol à l'aide d'un marteau.

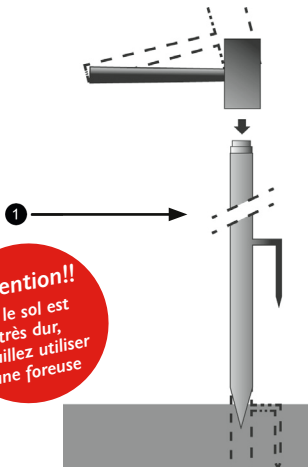
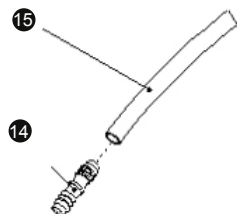


Image 3: Assembler les tubes de renfort à l'aide du raccord de tube de renfort



Attention!!
Si le sol est très dur, veuillez utiliser une foreuse



H-trap Dazenval

Installatie handleiding

Lees de handleiding zorgvuldig door voor ingebruikname van de unit!

De informatie in deze handleiding is gebaseerd op de laatst bekende informatie en is onderhevig aan veranderingen. Wij behouden ons het recht voor de constructie en/of de uitvoering van het product te allen tijde te wijzigen zonder de verplichting eerdere uitvoeringen van het product te wijzigen.

Voor meer informatie bezoekt u www.h-trap.net

A) Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens met de H-trap aan de slag te gaan:

Gefeliciteerd met de aankoop van deze kwaliteitsdazenva. Alvorens het model in gebruik te nemen vragen wij u aandachtig de gebruikshandleiding door te lezen. Indien u, na het lezen van de handleiding vragen heeft, voelt u zich dan vrij contact op te nemen met uw lokale dealer. De informatie in deze handleiding is gebaseerd op de laatst bekende informatie en is onderhevig aan veranderingen. Wij behouden ons het recht voor de constructie en/of de uitvoering van het product te allen tijde te wijzigen zonder de verplichting eerdere uitvoeringen van het product te wijzigen. Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

B) Ontvangst van de unit:

Indien bij het uitpakken blijkt dat er schade is ontstaan tijdens transport, informeer dan de transporteur en leverancier schriftelijk binnen 8 dagen na ontvangst met volledige details van de schade en bewaar verpakking en materialen voor nadere inspectie. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Zorg er voor dat alle verpakkingsmaterialen zijn verwijderd voor ingebruikname.

C) Installatie van de H-trap:

De H-trap dient bij voorkeur te worden geïnstalleerd in de nabijheid van rust en/of voederplaatsen voor de dieren, in de weidegrond, aan een paal of wand. In het bijzonder paarden zijn nieuwsgierige dieren, voorkom dat zij aan het plastic of andere onderdelen kunnen knagen. De nummers in de onderstaande tekst verwijzen naar de nummers zoals weergegeven in de tekeningen die u achterin deze gebruiksaanwijzing vindt, figuur 1 t/m 4.

D) Benodigd materiaal:

- Hamer
- Verstelbare moersleutel

E) Installatie (zie figuur 1)

1. Markeer de plaats waar u de H-trap in de grond wilt plaatsen.
2. Plaats de grondbuis (1) d.m.v. een hamer voorzichtig in de grond totdat de anti-rotatie pin geheel in de grond is geslagen. Bij een harde ondergrond kunt u gebruik maken van een grondboor (*niet meegeleverd*)
3. Plaats de middelste buis (2) op de grondbuis (1) gebruik makend van de lange moer (4), de schroef (5) en de tandveerring (6). (*De bout gaat door de pijp, vervolgens wordt de ring met moer op de bout geplaatst.*)
4. Plaats de bovenste buis (3) op de grondbuis (2) gebruik makend van de lange moer (4), De schroef (5) en de tandveerring (6).
5. Plaats de beugel (7) in de bovenste buis (3) gebruik makend van de lange moer (4), de schroef (5) en de tandveerring (6).
6. Zorg dat beugel (7) en stabilisatiering (8) stevig vastgezet worden met behulp van de 2 x M8 bouten. (17)
7. Plaats de metalen houder (11) in de stabilisatiering (8) door middel van twee bouten (17)
8. Blaas nu de bal (9) met behulp van de meegeleverde pomp of gebruik b.v. een compressor. De bal hoeft alleen gevuld te zijn met lucht, zodat hij zijn volle ronde vorm krijgt. Plaats hierna het kunststof ventielplug in de bal. De bal dient nog niet geplaatst te worden in de H trap.

Let op!!
Bij een harde ondergrond gebruik maken van een grondboor

9. Plaats de groene kap (10) op de metalen houder (11) door gebruik te maken van het klittenband. (12)
10. Til de kap (10) nu omhoog en monteer de bal (9) aan de metalen kap (11) met behulp van de balhaak (13).
11. Verbind de drie bevestigingsbuizen van de kap (15) met de verbindingstukken van de buis (14).
12. Plaats de bevestigingsbuis (15) met verbindingstuk (14) in de opening in de onderste basis van de trechter (10). Indien nodig, zal het gebruik van zeep om de pijp te smeren dit proces te vereenvoudigen. Sluit het andere uiteinde van de bevestigingsbuis aan op het volgende verbindingstuk en zo ook de laatste tot drie bevestigingsbuizen en verbindingstukken een ronde ring vormen.
13. Plaats de opvangtrechter (16) met deksel in de metalen houder (11).

De unit is nu klaar voor gebruik.

F) Periodiek onderhoud:

- De opvangbak dient regelmatig gecontroleerd, eventueel met water gevuld en geleegd te worden.
- Zorg dat de bal goed opgeblazen blijft.
- Controleer de H-trap regelmatig op stabiliteit en of alle onderdelen nog in de juiste positie zijn.
- De plug van de bal kan eenvoudig verwijderd worden met behulp van het hulpgereedschap, een witte kunststof ventielclip.

Normaal gesproken wordt de H-trap alleen toegepast in het “dazen seizoen” dat normaal van begin april tot en met eind september is. Voor de houdbaarheid van de dazenval wordt geadviseerd om deze buiten het seizoen te demonteren en binnen op te slaan.

G) Eigenschappen:

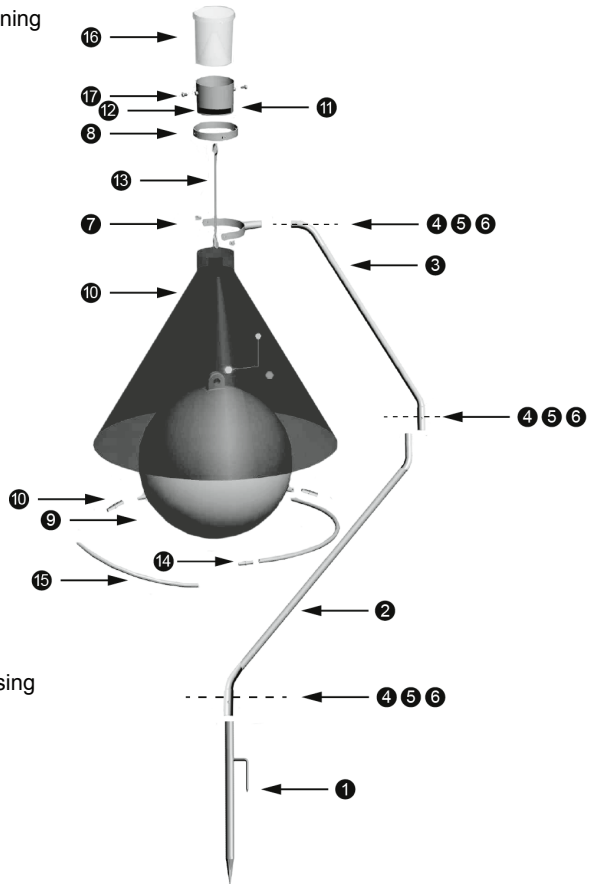
- Thermisch verzinkte buisconstructie.
- Weervast ontwerp.
- Eenvoudig te installeren door middel van de geïntegreerde grondpin.
- Vriendelijk voor het milieu.
- Ergonomisch ontwerp vergemakkelijkt hanteren van de val.
- Effectieve en eenvoudige vangst van dazen.
- 2 jaar garantie op mechanische defecten.

H) Specificaties:

Afmetingen	: omtrek 1.2 m, hoogte ± 1.95 m.
Kleur	: zwart (bal), transparant kunststof trechter.
Materiaal	: thermisch verzinkt staal 2 mm.
Gewicht	: ong.13 kg.
Gereedschappen	: handpomp & ventielclip + slagpen
Opvangtrechter	: 1 stuks.
Afm. Verpakking	: 1,10 m x 0,30 m (0,10 m) x 0,23 m.
Verpakking	: export kwaliteit.

Figuur 1: Onderdelen H-trap en tekening

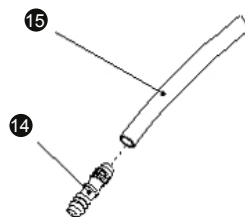
Nr.	Naam onderdeel	aantal
1	Grondbuis, met Anti-rotatie pin	1
2	Middelste buis	1
3	Bovenste buis	1
4	Lange moer	3
5	Schroef	3
6	Tandveerring	3
7	Beugel	1
8	Stabilisatiering	1
9	Bal	1
10	Groene kap	1
11	Metalen houder	1
12	Klittenband	1
13	Bal haak	1
14	Verbindingsstukken	3
15	Bevestigingsbuizen	3
16	Opvangtrechter	1
17	M8 bouten	4



Figuur 2: Sla de grondbuis, na plaatsing van de slagpen, stevig in de grond. (met Anti-rotatie pin)



Figuur 3: Montage van de bevestigingsbuis van de kap met het verbindingsstuk.





H-trap - Trampa para tábanos

Manual de instrucciones y mantenimiento

***Lee el manual detenidamente
antes de utilizar el equipo !***

Los detalles del manual de instrucciones son basadas en la más reciente información, que a su vez es sujeta a cambios y actualizaciones. Alcochem se reserva el derecho de cambiar la confección o configuración del producto en cada y cualquier momento sin la obligación de modificar versiones o modelos previos.

Para más detalles : www.h-trap.net

A. Lee el manual de instrucciones detenidamente antes de dar uso al equipo:

Ehonorabuna con la adquisición de la H-trap, trampa natural y de primera calidad para capturar tábanos. Previo a darle uso le recomendamos leer el manual de instrucciones detenidamente. Si le restan preguntas rogamos contactar con su proveedor.

El contenido del manual se basa en los mas recientes conocimientos y es sujeto a posibles cambios en el tiempo. Alcochem se reserva el derecho de modificar la confección y/o configuración del producto en cualquier momento sin la obligación de aplicar los mismos cambios a versiones previos. Resguarde el manual para futuras consultas.

B. Recepción del producto:

Sugerimos revisar el embalaje para detectar posibles daños sufridos en el transporte. Si existen defectos debe notificar al transportista y a su proveedor por escrito en el plazo de 8 días posterior a su recepción sobre los detalles defectuosos. No deshacerse del embalaje para una posterior comprobación de los daños. Debe revisar que todas las piezas se encuentran tal y como constan en el pedido. Remover todo el embalaje antes de utilizar el producto.

C. Instalación del H-trap:

El H-trap debe ser colocado cercano a los lugares de descanso, pasto o nutrición de los animales, dentro de la tierra o contra una pared o un poste. Los caballos son especialmente curiosos y pueden desear mordisquear la capa cónica plástica, cosa que se debe evitar y, si se requiere, debe proteger el H-trap para que eso no sucede.

Los números en el texto abajo hacen referencia a los números sobre los dibujos de vision detallada, dibujos 1 a 3, que se encuentran en la parte trasera del manual.

D. Herramientas de montaje:

- Martillo (no incluido en el suministro)
- Llave Inglesa (no incluido en el suministro)
- Bomba de inflar (incluido)

E. Instalación: ver dibujo 1 – de forma desglosada

1. Marcar el lugar sobre el suelo donde va a colocar el H-trap.
2. Posicionar el tubo de la base (1) para martillar el tubo a dentro de la tierra, hasta que el ancla anti-rotación se encuentra completamente bajo tierra. Si la tierra es dura puede emplear un perforador manual.
3. Montar el tubo del medio (2) sobre el tubo de la base (1) fijándolo con el tornillo largo (4), la tuerca (5) y la arandela (6). *(Pasar el tornillo por el tubo y completarlo con la arandela y la tuerca por el lado opuesto).*
4. Montar el tubo del tope (3) sobre el tubo del medio (2) fijándolo con el tornillo largo (4), la tuerca (5) y la arandela (6).
5. Montar el brazo de sujeción (7) sobre la punta del tubo del tope (3) fijándolo con el tornillo largo (4), la tuerca (5) y la arandela (6).
6. Asegurar que el brazo de sujeción (7) y el anillo de rotación (8) se encuentran bien fijados con los dos tuercas M8 (17).



7. Colocar el cilindro metálico (11) en el anillo de rotación (8) con dos tuercas MB (17)
8. Inflar la bola de goma (9) utilizando cualquier compresor, bomba de inflar mecánica o bien la bomba manual que va incluido en el suministro, hasta conseguir la bola con un diametro de unos 60 cm. Insertar el tope plástico blanco una vez inflada la bola.
9. Colocar la capa (10) sobre el cilindro metálico (11) con uso de la cinta Velcro (12).
10. Levantar la capa (10) y colgar la bola (9) del cilindro metálico (11) con uso del gancho (13).
11. Insertar la pieza conectora (14) para conectar los tubos flexibles del aro de estabilización (15) por una punta del tubo flexible (15) – ver dibujo 3.
12. Insertar los tubos flexibles (15) con los conectores (14) en la apertura a la base de la capa cónica (10). Para simplificarlo utilice un poco de jabón liquido para lubricar los tubos. Termine conectando los tubos hasta formar el aro de estabilización por completo.
13. Colocar el vaso colector de tábanos (16) con la tapa cerrada en el cilindro metálico (11)

Ahora su H-trap se encuentra en condiciones de ser utilizado.

F) Mantenimiento regular:

- El vaso colector de Tábanos ha de revisarse regularmente; vaciar los tábanos capturados y rellenar el nivel de agua.
- Controlar que la bola de goma sigue inflado con presión.
- Vientos pueden causar cierta inestabilidad en la trampa; hay que revisarlo.
- El tope plástico de la bola de goma puede sacarse con la pinza blanca suministrada.

G) Características del H-trap:

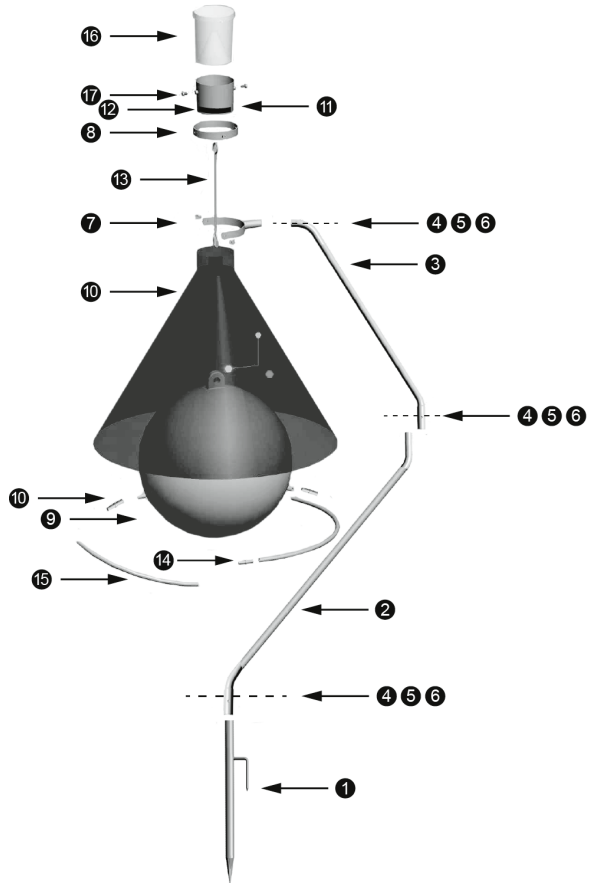
- Estructura galvanizada, a prueba de corrosión.
- Diseño resistente a la intemperie.
- Montaje sencillo y rápido.
- Respetuoso con el medioambiente.
- Diseño ergonómico y de fácil manejo.
- Eficáz control y captura de los tábanos.
- 2 años de garantía sobre las piezas estructurales.

H) Especificaciones:

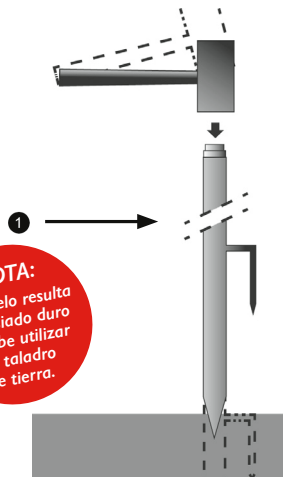
- Dimensiones : diametro en el centro 1.20 m, altura sobre el suelo \pm 1.95 m.
Colores : bola de goma negra - capa cónica plástica verde.
Material : tubos de grosor 2 mm, bañada en zinc.
Peso : 15 kg
Herramientas : bomba manual de inflar, incluido en el suministro.
Vaso colector : 1 incluido.
Tamaño Caja : 1100 x 310 x 210 mm
Embalaje : resistente para im/exportación

Dibujo 1: Vista desglosada.

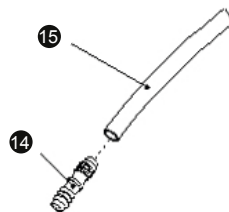
Número	Nombre	Uds
1	Tubo base <i>con ancla anti-rotación</i>	1
2	Tubo del medio	1
3	Tubo del tope	1
4	Tornillo largo	3
5	Tuerca	3
6	Arandela	3
7	Brazo sujeción	1
8	Anillo de rotación	1
9	Bola de goma	1
10	Capa cónica	1
11	Cilindro metálico	1
12	Cinta Velcro	1
13	Gancho colgar bola	1
14	Conector tubo flex.	3
15	Tubos flexibles Aro	3
16	Vaso colector	1
17	Tuerca M8	4



Dibujo 2: Martillar el tubo base con ancla anti-rotación en el suelo.



Dibujo 3: Colocar el conector a los tubos flexibles para conseguir el aro estabilizador.





H-trap

Service manual

Læs denne manual grundigt før brug

Informationerne i denne manual er opdateret efter seneste viden omkring produktet og anvendelsen.
Vi forbeholder os retten til at ændre i vejledning og produkt uden forudgående varsel.

For yderligere information: www.tanaco.com

A. Før du bruger denne model, beder vi dig om at læse manualen grundigt.

Tillykke med købet af denne kvalitets hestebremsefælde. Hvis du har spørgsmål bagefter, er du velkommen til at kontakte din lokale leverandør. Oplysningerne i denne håndbog er baseret på de seneste oplysninger, og ret til ændringer forbeholdes.

Vi forbeholder os ret til at ændre konstruktion og / eller konfiguration af produktet til enhver tid uden at være forpligtet til at ændre tidligere versioner af produktet. Opbevar denne vejledning omhyggeligt til fremtidig brug.

B. Modtagelse af enheden:

Ved udpakning kontrolleres der for tegn på skader på forsendelsen. Hvis der findes skader, underrettes både din transportør og leverandør skriftligt inden 8 dage efter modtagelsen med alle oplysninger om de skader, der er opstået. Behold udstyret og pakkematerialer til inspektion. Kontroller, at alle dele er blevet modtaget som bestilt. Sørg for, at al emballage er fjernet fra enheden før brug.

C. Installation af H-Trap:

H-Trap skal installeres i umiddelbar nærhed af dyrene, i jorden eller mod en væg eller pæl. Heste er særligt nysgerrige dyr, og måske vil de nippe på plastik hættten. Dette skal undgås. Hvis det er nødvendigt, beskyttes H-Trap for at undgå, at det sker.

Lav eventuelt en mindre indhegning til fælden. Tallene i teksten nedenfor henviser til de numre, der anvendes i detaljetegningen, figur 1 til 3, som er placeret på bagsiden af denne vejledning.

D. Nødvendige montage materialer:

- Hammer (ikke i leveringen)
- Skruenøgle (ikke i leveringen)
- Pumpe (vedlagt)

E. Installation: Se figur 1 detaljetegning

1. Marker stedet på jorden, hvor du vil placere enheden.
2. Når basisrøret (1) er solidt trykket i jorden, skal du bruge en hammer til at drive røret i jorden, indtil den antiroterende del er helt under jorden. Hvis jorden er meget hård, kan du bruge et pælebor. (Ikke inkluderet)
3. Monter det midterste rør (2) på basis rør (1) ved hjælp af den lange bolt (4) møtrikken til lang bolt (5) med skive (6).
4. Monter det øverste rør (3) på det midterste rør (2) med den lange bolt (4) møtrikken til lang bolt (5) med skive (6).
5. Monter beslaget (7) på toppen i det øverste rør (3) ved hjælp af den lange bolt (4) møtrikken til lang bolt (5) med skive (6).
6. Sørg for, at holderen (7) og stabilisator ring (8) er fast forbundet med de fire M8 bolte (17)
7. Placer metal holderen (11) i stabilisator ringen (8) ved hjælp af to M8 bolte (17)
8. Pump bolden (9) op ved hjælp af en kompressor, en pumpe til en luftmadras, eller brug den medfølgende pumpe. Diameteren af kuglen skal være ca. 60 cm. Den hvide ventilprop isættes efter opustning af bolden.



9. Tragten (10) monteres på holderen (11) og lukkes med velcro (12)
10. Løft op i tragten (10) og monter bolden (9) på metal krogen (11) ved hjælp af øjet i bolden (13)
11. Sæt den ene side af rørstudsens (14) forstærkningsrør (15), se fig 3.
12. Sæt forstærknings rør (15) med rørstudsens (14) ind i åbningen i den nedre ende af tragten (10). Hvis det er nødvendigt, vil brugen af sæbe til at smøre røret forenkle denne proces. Forbind den anden ende af forstærkningsrøret til næste rørforbindelse til at forbinde de tre forstærknings rør og tre rørstudser i en rund ring.
13. Placer insektbeholderen (16) med låg i holderen (11). Hæld lidt vand i beholderen, gerne med lidt sulfo.

H-Trap er nu klar til brug.

F) Periodic maintenance:

- Fælden skal kontrolleres, (fyldes med vand hvis nødvendigt) og tømmes regelmæssigt.
- Sørg for, at bolden forbliver oppustet.
- Storme og kraftig vind vil have en indvirkning på stabiliteten af H-Trap. Check dette periodisk eller efter storme.
- Ventilproppen i bolden kan fjernes med den vedlagte hvide plast "gaffel".

G) Vigtige funktioner:

- Galvaniseret, korrosionsbestandig konstruktion.
- Vejrbestandig design.
- Nem og hurtig installation.
- Miljøvenlig.
- Ergonomisk design, giver mulighed for nem håndtering af fælden.
- Effektiv og nem kontrol af hestebremser.
- 2 års garanti på mekaniske fejl.

H) De vigtigste specifikationer:

Dimensioner	: 1,20 m. diameter, højde over jorden 1,95 m
Farve	: Sort kugle og grøn konisk plast dragt
Materiale	: Varmforzinket monteringsramme, tykkelse 2.0 mm
Vægt	: ca. 15 kg
Værktøj	: Manuel pumpe inkluderet
Insektbeholder	: 1 inkluderet
Pakke størrelse	: 1100 x 310 x 210 mm



Пожалуйста, перед началом использования устройства внимательно ознакомьтесь с инструкцией!

Содержащаяся в настоящей инструкции информация основана на самых последних данных, и может дополняться и изменяться. Мы оставляем за собой право изменять конструкцию и форму изделия в любое время и без каких-либо обязательств по модификации более ранних его версий.

Дополнительная информация: www.horse-trap.ru

А. Перед тем, как предпринимать какие-либо действия, внимательно изучите эту инструкцию:

Поздравляем Вас с приобретением профессионального устройства для уничтожения слепней. Просим Вас внимательно изучить инструкцию перед началом использования устройства. Если после этого у вас останутся вопросы, обращайтесь к Вашему местному поставщику.

Содержащаяся в настоящей инструкции информация основана на самых последних данных, и может дополняться и изменяться. Мы оставляем за собой право изменять конструкцию и форму устройства в любое время и без каких-либо обязательств по модификации более ранних его версий. Бережно храните эту инструкцию для ее последующего использования.

В. Получение изделия:

При распаковке устройства проверьте детали на предмет отсутствия повреждений. При их обнаружении в течение 8 дней после получения уведомите об этом в письменном виде транспортную компанию и поставщика, указав все детали повреждений. Сохраните оборудование и упаковку для проверки. Проверьте получение всех компонентов согласно комплекту поставки. Перед началом использования устройства убедитесь, что из него удалены все детали упаковки.

С. Установка профессионального устройства для уничтожения слепней H-trap:

Профессиональное устройство для уничтожения слепней H-trap необходимо устанавливать в зоне прямой видимости от мест отдыха и кормления животных, на земле, или крепить на стене или шесте. Лошади – очень любопытные животные, и они могут пытаться обгрызать пластмассовый колпак. Чтобы избежать этого, при необходимости предусмотрите соответствующую защиту профессионального устройства для уничтожения слепней H-trap.

Номера, приведенные в тексте ниже, соответствуют номерам на объемных изображениях, рис. 1 – 3, которые приведены на обороте данной инструкции.

Д. Материалы и инструменты, необходимые для установки:

- Молоток (не входит в комплект поставки)
- Разводной гаечный ключ (не входит в комплект поставки)
- Насос (прилагается)

Е. Установка: смотри рис.1 Объемное изображение

1. Отметьте на земле точку, в которой Вы хотите установить устройство.
2. После установки опорной трубы (1) на земле, молотком вбейте трубу в землю, до полного погружения анти-ротационного крепежа в землю. Если земля слишком твердая используйте земляной бур (не входит в комплект поставки).
3. Установите среднюю трубу (2) на опорную трубу(1), используя для этого длинный болт (4), гайку для длинного болта (5) с шайбой (6) между ними. *(Болт проходит через трубы, затем на него крепится шайба с гайкой)*
4. Установите верхнюю трубу(3) на среднюю трубу(2), используя для этого длинный болт (4), гайку для длинного болта (5) с шайбой (6) между ними.
5. Установите скобу (7) на вершину верхней трубы (3), используя для этого длинный болт (4), гайку для длинного болта (5) с шайбой (6) между ними.
6. Убедитесь, что скоба (7) и стабилизирующее кольцо (8) жестко скреплены двумя болтами М8 (17).
7. Установите металлический держатель (11) стабилизирующее кольцо (8) с помощью двух болтов(17)
8. Надуйте шар(9) компрессором, насосом для надувных матрасов, или включенным в комплект поставки насосом. Диаметр шара должен составлять около 60 см. После этого заткните шар белой пластмассовой пробкой.



9. Установите воронку (10) на металлический держатель (11) с помощью ленточного кольца (12)
10. Поднимите воронку (10) установите шар (9) на металлический держатель (11) с помощью крюка шара (13)
11. Вставьте один конец сгонной муфты (14) в усиливающую трубу (15), см. рис.3.
12. Вставьте усиливающую трубу (15) со сгонной муфтой (14) в отверстие в нижней части воронки (10). При необходимости для облегчения процесса смажьте трубу мылом. Соедините другой конец первой усиливающей трубы со следующей сгонной муфтой и продолжите продевать трубу через основание воронки пока все три трубы и три муфты не соединятся в одно кольцо.
13. Установите сборный лоток (16) с закрытой крышкой в держатель (11)

Теперь профессиональное устройство для уничтожения слепней H-trap готово к использованию.

F) Периодическое обслуживание:

- Необходимо проверять (при необходимости пополнять водой) и регулярно очищать сборный лоток устройства для уничтожения слепней.
- Следите за тем, чтобы шар был хорошо накачан.
- На устойчивость ловушки H-trap могут влиять бури и сильные ветра. Проверяйте ее периодически или после непогоды.
- Затычку в шаре можно извлекать с помощью специального белой пластмассовой шпильки, входящей в комплект поставки.

G) Основные характеристики:

- Нержавеющая конструкция со специальным покрытием.
- Устойчивый к погодным условиям дизайн.
- Существенно сокращает популяцию слепней.
- Простая и быстрая установка.
- Экологически безопасное изделие.
- Эргономическая конструкция, упрощающая использование ловушки.
- Эффективный и простой способ борьбы со слепнями.
- 2 года гарантии на механические дефекты.

H) Ключевые технические характеристики:

Размеры	: диаметр по центру 1.20 м, высота над землей \pm 1.95м
Цвет	: черный шар и зеленая коническая пластмассовая воронка
Материал	: оцинкованная (горячее оцинкование) стойка, толщина 2.0 мм
Вес	: около 15 кг
Инструменты	: в комплект поставки включен ручной насос
Сборный лоток	: 1 включен в комплект поставки
Размер упаковки	: 1100 x 310 x 210 мм
Упаковка	: включена экспортная упаковка.
Инструкция	: прилагается на английском и голландском языках

Рисунок 1: Развернутый вид

Номер детали	Название	К-во
1	Опорная труба, с <i>анти-ротационным</i> крепежом.	1
2	Средняя труба	1
3	Верхняя труба	1
4	Длинный болт	3
5	Гайка для длинного болта	3
6	Пружинная шайба	3
7	Скоба	1
8	Стабилизирующее кольцо	1
9	Шар	1
10	Воронка	1
11	Металлический держатель	1
12	Ленточное кольцо	1
13	Крюк шара	1
14	Сгонная муфта	3
15	Усиливающая труба	3
16	Сборный лоток	1
17	Болт М8	4

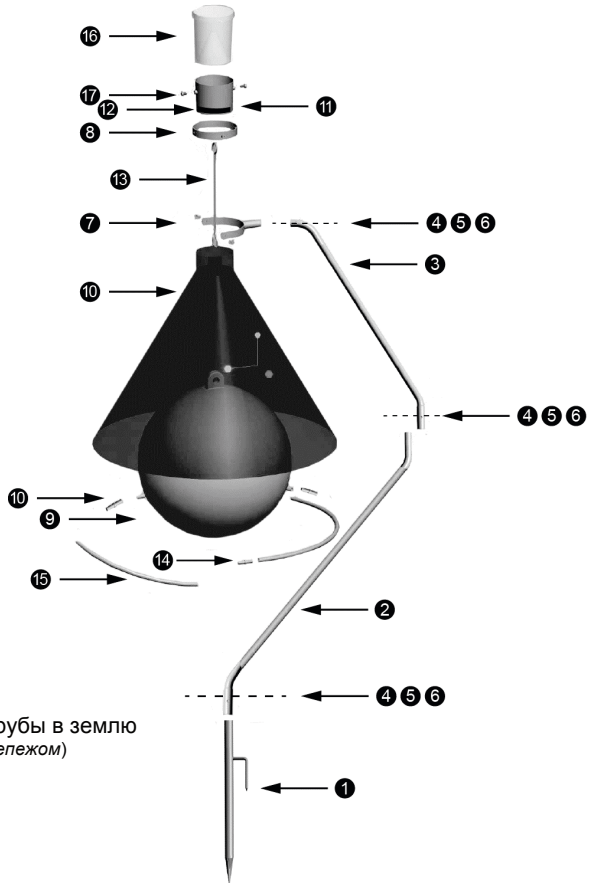


Рисунок 2: Забивание опорной трубы в землю (с *анти-ротационным* крепежом)

Внимание!!
Если земля очень твердая, просьба использовать земляной бур

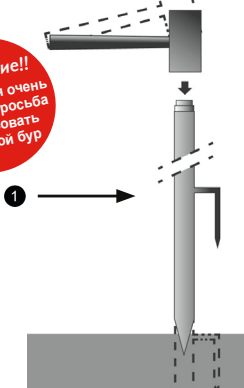
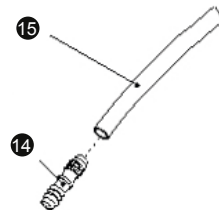


Рисунок 3: Установка сгонной муфты на усиливающую трубу





Zeilmaker 4
3861 SM Nijkerk
The Netherlands
Tel.: +31(0)33 - 299 4139
or Tel.: +31(0)40 - 222 0492
hygiene@alcochem.nl